

彌撒時間

星期六下午四時卅分（粵語）

星期日上午九時卅分（英語）

上午十一時正（粵語 / 國語）

平日彌撒：

星期二至星期五上午十一時（粵語）

Mass Schedule :

Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)

Sunday 9:30 a.m. (English)

11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)

Weekday Masses :

Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：

星期二至星期五 上午十時至下午二時

星期六、日及一 休息

公眾假期 休息

Parish Office Operated Hours:

Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Saturday, Sunday & Monday Close

Statutory Holidays Close

主日彌撒捐獻				(Online Donation)
Weekend Collections				
		Jan 14th		Jan 6th ~ 13th
主日彌撒捐獻	Sunday Collection		\$ 865.00	\$ 1,840.00
特別捐獻	Special Offering		\$ 20.00	\$ -
「齊心合力，事主事人」	Together We Serve		\$ 170.00	\$ 250.00
聖堂維修	Building Fund		\$ 70.00	\$ 40.00
神父宿舍重建	Rectory Rebuild		\$ -	\$ -



祥龍獻瑞迎新歲

新春美食同樂日 2024

新春將至，堂區將於 2024 年 2 月 4 日上午十時三十分至下午四時在教堂大禮堂舉辦新春美食同樂日，讓堂區內的兄弟姊妹與家人及親友共慶新春。美食福傳團隊將於當日為各位預備賀年糕品及港式街頭小食。到時還有舞獅助興，節目表演，開心遊戲及兒童攤位。節目時間詳情，請留意堂區網頁。

Chinese New Year Gala 2024

Chinese New Year is fast approaching. In addition to the various celebrations during Christmas and new year, the parish is hosting a gathering in the church gymnasium for all parishioners, families and friends on Feb 4, 2024 from 10:30am to 4pm to welcome the Year of the Dragon. We will have lion dance, performances and games. Traditional Chinese New Year snacks and street foods will be prepared by the Parish Food Team and are available for purchase on that date. For inquiries about this event, you can refer to our parish website, event posters.

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488

Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊 Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父 Pastor : Rev. Dominic Qin

執事 劉贊願 Deacon : Francis Lau

二零二四年一月二十一日 January 21<sup>st</sup>, 2024.

天主聖言主日 Word of God Sunday

2024 年基督徒合一祈禱週：愛上主並愛人如己

一年一度的基督徒合一祈禱週將於 1 月 18 日至 25 日舉行，今年的主題選自新約《路加福音》第 10 章第 27 節，即“愛上主、你的天主，並愛近人如你自己”。

教宗方濟各將按照慣例於聖保祿宗徒歸化日，在羅馬城外聖保祿大殿主持晚禱禮儀，從而結束基督徒合一祈禱週活動。

受慈善的撒瑪黎雅人比喻的啟發，今年的基督徒合一祈禱週邀請我們為天主和近人的愛祈禱。

五十多年來，天主教會與其他基督教團體一起發起了「基督徒合一祈禱週」。它始於 1966 年，是在梵蒂岡第二屆大公會議的推動下開始的。

今年祈禱週的主題是「愛上主，你的天主；並愛近人如你自己。」，重點是慈善的撒瑪黎雅人的比喻。

選擇《慈善的撒瑪黎雅人》的福音書，不僅為我們提供了世界各地每個基督教團體如何生活的方式，而且還為我們提供了相互接受的方式，激勵我們與世界聯繫起來，與連接教會教父們的內心的反省。

慈善的撒瑪黎雅人的福音敘述解釋了每個角色代表誰。撒瑪利亞人代表基督，被搶劫而被留下等死的人代表「亞當」或人類；接待受害者的旅館代表教會，「無論宗教、民族、或種族，教會需要對每個人給予關愛」。

（摘自：梵蒂岡新聞網）

## **LOVE OF GOD AND NEIGHBOUR AT HEART OF WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY**

Inspired by the parable of the Good Samaritan, this year's Week of Prayer for Christian Unity invites us to pray for love of God and neighbour.

For more than fifty years, the Catholic Church has joined with other Christian communities in the initiative of the Week of Prayer for Christian Unity (WCPU).

Each year in January – beginning on the 18th and concluding on the feast of the conversion of St Paul, January 24th – Christian churches and ecclesial communities observe the Week of Prayer for Christian Unity.

It started in 1966, following on the ecumenical impulse provided by the Second Vatican Council.

The theme for this year's Week of Prayer is "You shall love the Lord your God... and your neighbour as yourself", and is focused on the parable of the Good Samaritan.

The choice of the Gospel account of the Good Samaritan, are trying to inspire us by giving us not only the way in which how each Christian community is living around the world, but the way of receiving one another, also is trying to connect with the reflections of the Fathers of the Church."

The Gospel account of the Good Samaritan explaining who each of the characters represents. The Samaritan represents Christ, the man who is robbed and left for dead represents "Adam" or humanity; and the inn where the victim is received represents the Church, "the Church that needs to adopt the loving care for everyone," no matter their religion, people, race, or community.

Source : Vatican News

## **週日泊車安排**

本堂與 Allin Clinic 達成的週日泊車協議，有效期現申伸延至本年的三月三十一日。教友在週日參與彌撒時可免費在 Allin Clinic 停車場泊車，教友只需展示本堂泊車證即可。

### **Parking arrangement for ongoing Sunday**

Our Sunday parking agreement with Allin Clinic has been extended to March 31<sup>st</sup> of this year. Parishioners can continue park their vehicles at the Clinic parking lot free of charge during masses on Sundays by simply displaying the parish parking permit.

## **新春美食同樂日 2024 現金代用券**

適用於新春美食同樂日的現金代用券已於上星期日於詢問處開售。因為人手問題，有關預售只會於星期日進行。其它教友如想預購有關代用券而未能於星期日返回聖堂購買，可聯絡堂區辦事處。歡迎弟兄姊妹們踴躍訂購饋贈親友，與更多友好前來共迎新歲。

### **Cash Coupon for Chinese New Year Gala 2024**

The pre-sale of the Chinese New Year Gala 2024 cash coupons has started last Sunday. Since we do not have enough volunteers during weekday and Saturday, the pre-sale will only be held on Sunday. If you want to purchase the coupons in advance but can't arrange to come to church on Sunday, please contact the parish office. Buy a bunch and give them out to your friends as gift. They will come and join the fun during the day of celebration!

## **2024 捐獻信封**

2024 年度的捐獻信封經已準備好，現放置於堂區辦事處外的桌上，教友可按自己的信封號自行領取。如未有填回要求捐獻信封之表格，但希望收到印有自己捐獻信封號的教友，請與堂區辦事處聯絡。或填回放於捐獻信封旁的申請表並投入辦事處的信箱內。

### **2024 Donation Envelope**

Donation envelopes for 2024 has been prepared and they are on the table outside the parish office. Please get yours according to your envelope numbers. If you can't find yours' envelope and would like to have some under your own donation number, please contact the parish office. Or pick up a request form next to the donation envelope, fill it out and drop to the parish office's mail box.

## **2023 Together We Serve 捐獻**

2023 年 Together We Serve 之捐獻，於去年十二月中經由秦神父之呼籲後，由尚欠一千四百多元才達標的數目。增加至超出九千一百一十七圓的捐款，因此我們將獲得主教府發還此超額捐獻的退款。秦神父在此感謝一眾教友熱心公益，還愛於主的精神。

Our 2023 Together We Serve donation has come to a successful end. In the last month of 2023, we were short of \$1,400 from the target which was set by the Archdiocese. However, the donation is finally \$9,117 over the set target and is now eligible for a rebate of excess funds raised. Father Qin would like to thank all parishioners for their generosity for charity, acting together to advance the Mission given to us by Jesus Christ.